

Glasovanje je obvezno



# Vaš službeni vodič za savezne izbore 2010.

**SUBOTA 21. KOLOVOZ 2010.**

# Ballot box

## Dan saveznih izbora



Izbori se održavaju u **subotu 21. kolovoza 2010.**



Glasovanje je obvezno za sve australske državljane upisane u popis birača starije od 18 godina. Ako ne glasujete, možda ćete platiti globu.



Glasačka mjesta se otvaraju u **8 ujutro** i zatvaraju točno u **6 poslije podne.**



Na dan izbora, možete glasovati na bilo kojem **glasačkom mjestu** u svojoj saveznoj državi ili teritoriju.



Ako **na dan izbora ne možete otići do glasačkog mjesta u svojoj saveznoj državi ili teritoriju**, vidite stranicu 4 s informacijama o drugim načinima glasovanja.



**Pobrinite se da se broji i Vaš glas** – morate točno ispuniti glasačke listiće. Vidite zadnju stranicu s informacijama kako se ispravno glasuje.

## Glasovanje na dan izbora

Najjednostavniji način glasovanja je da u **subotu 21. kolovoza 2010.** odete na glasačko mjesto u svom izbornom okrugu.

Ako ste na dan izbora u svojoj saveznoj državi ili teritoriju, ali izvan svog izbornog okruga, ipak možete glasovati na bilo kojem glasačkom mjestu.

Sva glasačka mjesta se otvaraju točno u **8 ujutro** i zatvaraju točno u **6 poslije podne.**

Kako biste saznali gdje možete glasovati, pogledajte lokator glasačkih mjesta na **www.aec.gov.au** Glasačka mjesta će u petak prije dana izbora biti oglašena u glavnim gradskim novinama na engleskom.

Neke osobe će biti na popisu u drugom izbornom okrugu umjesto onog u kojem su bili na prošlim izborima, jer su neke granice između okruga izmijenjene. Kako biste provjerili u kojem ste izbornom okrugu upisani nazovite **1300 720 136** ili posjetite **www.aec.gov.au**

Ako na dan izbora ne možete otići do glasačkog mjesta u svojoj saveznoj državi ili teritoriju, ipak se možete pobrinuti da se i Vaš glas broji. Vidite stranicu 4 za više informacija.

# Ne možete otići do glasačkog mjesta?



## Izvan svoje savezne države

Ako ste na dan izbora u drugoj saveznoj državi ili teritoriju, važno je znati da ne možete glasovati na bilo kojem izbornom mjestu. Na dan izbora, možete glasovati samo na izbornom mjestu za birače iz drugih saveznih država. Međutim, možete glasovati unaprijed, u bilo kojem glasačkom centru za glasovanje unaprijed ili u AEC područnom uredu. Unaprijed možete glasovati i putem pošte.

## Iz inozemstva

Ako tog dana budete u inozemstvu, možete glasovati putem pošte ili osobno u većini australskih veleposlanstava ili poslanstava u inozemstvu. To provjerite prije odlaska. Za kontakt podatke poslanstava pogledajte na : [www.dfat.gov.au](http://www.dfat.gov.au) Možete glasovati i prije nego što otputujete iz Australije, u centru za glasovanje unaprijed ili putem pošte.

## U unutrašnjosti

Timovi za glasovanje posjećuju neka od područja u unutrašnjosti. Provjerite postere na svojoj mjesnoj općini, slušajte radio, pročitajte datume i vrijeme u lokalnim novinama, ili nazovite AEC.

## U bolnici ili staračkom domu

Timovi za glasovanje će prije ili na dan izbora posjetiti neke bolnice i staračke domove. Ako ne posjete bolnicu ili starački dom u kojem boravite, možete zatražiti glasovanje putem pošte. Osoblje na recepciji možda ima obrasce zahtjeva za glasovanje putem pošte, ili nazovite AEC.

## U zatvoru

Osobe koje izdržavaju zatvorsku kaznu kraću od tri godine imaju pravo glasovati. Zatvorenici mogu glasovati putem pošte ili možda preko mobilnih glasačkih službi.

# Glasovanje unaprijed



Možda imate pravo glasovati unaprijed, ako na dan održavanja izbora ne možete otići do glasačkog mjesta jer:

- se nalazite izvan svog izbornog okruga u kojem ste upisani na popis birača
- ste udaljeni više od 8km od glasačkog mjesta
- ste na putu ili ne možete napustiti radno mjesto i otići glasovati
- ste teško bolesni, slabi ili pred porođajem (ili negujete takvu osobu)
- ste u bolnici na liječenju i u toj bolnici ne možete glasovati
- iz vjerskih razloga ne možete otići do glasačkog mjesta
- ste u zatvoru gdje izdržavate kaznu kraću od tri godine ili u pritvoru
- ste tajni birač ili zbog opravdanog straha za vlastitu sigurnost



EARLY  
VOTING  
CENTRE

Ako imate pravo na glasovanje unaprijed, možete glasovati na jedan od dva načina:

**Osobno** – prije dana izbora, u centru za glasovanje unaprijed.

Centri za glasovanje unaprijed se nalaze na pristupačnim lokacijama, a neki su otvoreni izvan normalnog radnog vremena. Možete glasovati i u bilo kojem AEC područnom uredu, tijekom radnog vremena. Kako biste saznali koji je najbliži centar za glasovanje unaprijed ili AEC ured, posjetite [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) ili nazovite **1300 720 136**. Adresu najbližeg AEC ureda možete naći i pod 'Australaska izborna komisija' ('Australian Electoral Commission') u bijelom telefonskom imeniku.



**Putem pošte** – možete ispuniti obrazac zahtjeva za glasovanje putem pošte. Obrascu zahtjeva za glasovanje putem pošte možete dobiti u svakoj pošti, od AEC ureda ili sa [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au) Vaš zahtjev za glasovanje putem pošte AEC mora primiti do 6 poslije podne u četvrtak 19. kolovoza 2010.

Zapamtite da trebate predvidjeti dovoljno vremena kako biste poštom primili glasačke listiće, te ih ispunili i vratili AEC komisiji prije 6 poslije podne na dan izbora. Svoju kuvertu s glasačkim listićima pošaljite što ranije, **prije** dana izbora.

Molimo zapamtite: Obrasci zahtjeva za glasovanje poštom i glasački listići se mogu dobiti samo na engleskom.

## Na glasačkom mjestu

Pomoć, po potrebi, možete dobiti na glasačkim mjestima. Službeno osoblje će imati informacije na hrvatskom, o tome kako se ispravno glasuje, i možete ih zamoliti za pomoć oko ispunjavanja glasačkih listića. Možete i povesti nekog, na primjer člana obitelji ili prijatelja, da Vam pomogne oko ispunjavanja glasačkih listića – samo to recite izbornim djelatnicima kad stignete na glasačko mjesto.

Na nekim glasačkim mjestima, neki izborni djelatnici govore i druge jezike osim engleskog. Oni će nositi bedževe na kojima piše koji jezik govore.

Sami odlučujete za koga ćete glasovati. Izvan birališta, predstavnici kandidata Vam mogu nuditi kartice s uputama kako glasovati, predlažući Vam da tako glasujete. Ne morate se pridržavati tih kako-glasovati kartica.

### GLASAČKO MJESTO

|                    |  |
|--------------------|--|
| <b>KORAK<br/>1</b> | Na glasačkom mjestu, izborni djelatnik će Vas pitati za ime, prezime i adresu, te jeste li već glasovali na ovim izborima, a zatim označiti Vaše ime na popisu birača. |
| <b>KORAK<br/>2</b> | Dobit ćete dva glasačka listića – zeleni za Zastupnički dom, i bijeli za Sabor.  |
| <b>KORAK<br/>3</b> | Pažljivo pročitajte upute na oba glasačka listića. Svaki od njih se ispunjava na drugi način. Ako niste sigurni, za pomoć se obratite izbornom djelatniku.             |
| <b>KORAK<br/>4</b> | Kad ispunite svoje glasačke listiće, presavijte ih i ubacite u za to namijenjenu glasačku kutiju.  |

**Ako pogriješite, ne brinite.**

**Možete zatražiti novi glasački listić i početi ispočetka.**

Pogledajte upute na zadnjoj stranici ovog vodiča.

Možete vježbati glasovanje na **[www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)**

# Pristupačnost za invalidne osobe



Glasačka mjesta koja imaju prilaz za invalide će biti navedena na Internet stranici i u novinskim oglasima. Na glasačkim mjestima postoje i posebni aranžmani za osobe koje ne mogu izaći iz vozila.

Na ovim saveznim izborima, birači koji su slijepi li imaju oštećen vid mogu posjetiti jedno od 125 mjesta ili glasovati privatno, preko telefona. To će biti na raspolaganju tijekom dva tjedna prije izbora i na sam dan izbora. Za više informacija, uključujući detalje o lokacijama i radnom vremenu, posjetite **[www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)** ili nazovite **1300 720 136**.

Ako imate oštećen sluh ili govor, možete nas nazvati preko nacionalne relejne službe s pisaćim strojem (National Relay Service): TTY korisnici trebaju nazvati 133 677 i navesti 13 23 26. Govori i slušaj (Speak and Listen) korisnici trebaju nazvati 1300 555 727 i navesti 13 23 26. Korisnici Internet relejne veze na NRS trebaju zatražiti 13 23 26.

## Zapamtite

Posjetite **[www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)** ili nazovite **1300 720 136** da biste saznali gdje su:

- Glasačka mjesta na dan izbora
- Centri za glasovanje unaprijed
- Centri za glasovanje u drugim saveznim državama
- Mobilna glasačka mjesta
- AEC područni uredi
- Informacije o glasovanju putem pošte

# Kako da se čuje i Vaš glas

Na dan izbora, primit ćete dva glasačka listića, zeleni za Zastupnički dom (House of Representatives) i bijeli za Sabor (Senate).

**Ako pogriješite, ne brinite. Zatražite novi glasački listić i počnite ispočetka.**

## Zeleni glasački listić - Upišite broj u svaki kvadratić

Na zelenom glasačkom listiću, trebate upisati broj '1' u kvadratić uz ime kandidata kojem prvom dajete prednost, broj '2' u kvadratić uz ime onog tko Vam je drugi izbor, te tako dalje, dok ne upišete brojeve u sve kvadratiće.

**Da bi Vaš glas vrijedio, morate brojem označiti svaki kvadratić.**

Na ovom glasačkom listiću nemojte kvadratiće označavati kvačicama ni križićima, niti ih ostaviti prazne, jer se Vaš glas neće uvažiti.

**BALLOT PAPER**  
**HOUSE OF REPRESENTATIVES**  
YOUR STATE  
ELECTORAL DIVISION OF  
YOUR ELECTORATE

**Number the boxes from 1 to 8 in the order of your choice.**

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| 4 | CANDIDATE A<br>POLITICAL PARTY |
| 6 | CANDIDATE B<br>INDEPENDENT     |
| 3 | CANDIDATE C<br>POLITICAL PARTY |
| 1 | CANDIDATE D<br>POLITICAL PARTY |
| 5 | CANDIDATE E<br>POLITICAL PARTY |
| 8 | CANDIDATE F<br>POLITICAL PARTY |
| 2 | CANDIDATE G                    |
| 7 | CANDIDATE H<br>POLITICAL PARTY |

**Remember...number every box to make your vote count.**

**AEC**  
Australian Electoral Commission

PRIMJERAK

## Bijeli glasački listić - Možete glasovati na dva načina

Na bijelom glasačkom listiću možete izabrati jedan od dva načina glasovanja:

### Iznad crte

Možete upisati '1' u kvadratić iznad crte, za stranku ili grupu za koju glasujete. Time dopuštate da ta stranka ili grupa odluči o redoslijedu Vašeg izbora. Za više informacija posjetite [www.aec.gov.au](http://www.aec.gov.au)

**YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS**

**Either:**

**Above the line**  
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

|                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| A               | B               | C               | D               | E               | F               |
| POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY |

**Or:**

**Below the line**  
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

|                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| A                                | B                                | C                                | D                                | E                                | F                                | Ungrouped                        |
| CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party | CANDIDATE<br>First name<br>Party |

**AEC**  
Australian Electoral Commission

PRIMJERAK

### Ispod crte

Možete ispuniti svaki kvadratić ispod crte, po redoslijedu kojim im dajete prednost. Morate upisati '1' u kvadratić uz kandidata kojem prvom dajete prednost, '2' u kvadratić uz svoj drugi izbor, i tako dalje, dok brojem ne označite svaki kvadratić.

**Da bi Vaš glas vrijedio, morate brojem označiti svaki kvadratić.**

**YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS**

**Either:**

**Above the line**  
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

|                 |                 |                 |                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| A               | B               | C               | D               | E               | F               |
| POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY | POLITICAL PARTY |

**Or:**

**Below the line**  
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

|                                       |                                       |                                       |  |  |  |  |
|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|--|
| A                                     | B                                     | C                                     | D                                      | E                                      | F                                      | Ungrouped                              |
| 6<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 3<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 4<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 7<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party  | 9<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party  | 13<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 14<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party |
| 2<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 7<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 8<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 17<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 10<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party | 12<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party |  |
| 5<br>CANDIDATE<br>First name<br>Party |                                       |                                       |  |  |  |  |

**AEC**  
Australian Electoral Commission

PRIMJERAK